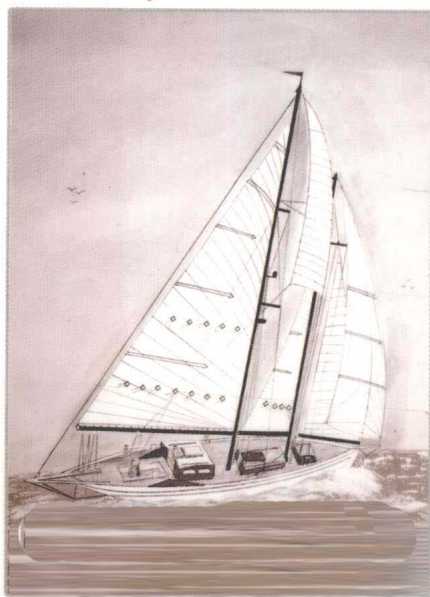


成长必读·一套全世界青少年最喜爱的书

20,000 LEAGUES UNDER THE SEA

海底两万里

[法] 凡尔纳 / 著 柯迪 / 译



一部悬念迭起的海底探险之旅，
一次用勇敢面对未知、以智慧战胜
困境的奇异航行……

必成
读长

美妙壮观的海底世界充满了异国情调和浓厚的浪漫主义色彩——这是属于
英勇顽强、不畏艰险的战士的行程……

黑龙江科学技术出版社

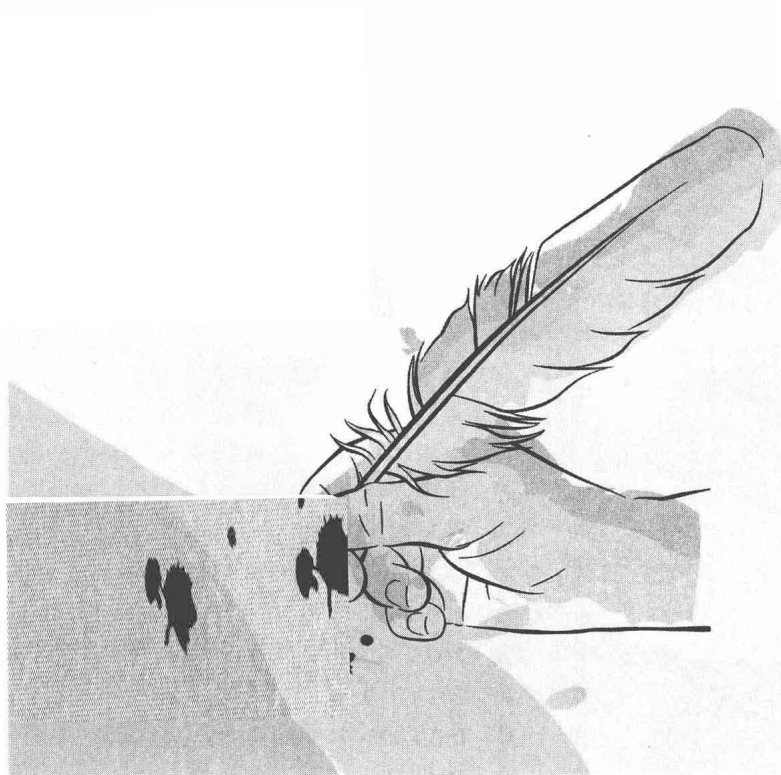
·CHENGZHANGBIDU·

成长必读·一套全世界青少年最喜爱的书

20,000 LEAGUES UNDER THE SEA

海底两万里

[法] 凡尔纳 / 著 柯迪 / 译



黑龙江科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

海底两万里 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 柯迪

译. —— 哈尔滨: 黑龙江科学技术出版社, 2011.12

(成长必读)

ISBN 978-7-5388-7057-2

I. ①海… II. ①凡… ②柯… III. ①科学幻想小说

法国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 266368 号

海底两万里

著 者 [法] 凡尔纳

译 者 柯 迪

责任编辑 项力福

装帧设计 小 优

出 版 黑龙江科学技术出版社

(地址: 哈尔滨市南岗区建设街 41 号 邮编: 150001

电话: 0451-53642106 传真: 0451-53642143 发行部)

发 行 全国新华书店

印 刷 北京市通州兴龙印刷厂

开 本 787 × 1092 1/16

印 张 12

字 数 240 千字

版 次 2012 年 3 月第 1 版 2012 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5388-7057-2/Z·942

定 价 19.80 元

(如发现本书有印刷质量问题, 印刷厂负责调换)

上部 沦为囚犯

- 第一章 海上怪物 / 2
- 第二章 各执一辞 / 5
- 第三章 “林肯号”出征 / 7
- 第四章 加拿大的鱼叉王 / 9
- 第五章 最后的寻觅 / 12
- 第六章 极速追逐 / 14
- 第七章 钢板“巨鲸” / 20
- 第八章 无法交谈 / 24
- 第九章 鱼叉手的怒火 / 26
- 第十章 尼摩船长 / 28
- 第十一章 “鹦鹉螺号”的收藏 / 32
- 第十二章 电的世界 / 36
- 第十三章 几组数字 / 39
- 第十四章 黑潮 / 44
- 第十五章 一封邀请信 / 48
- 第十六章 令人惊叹的海底平原 / 51
- 第十七章 穿行海底森林 / 53
- 第十八章 海底沉船 / 56
- 第十九章 拉·贝鲁斯沉船之谜 / 59
- 第二十章 意外搁浅 / 62

第二十一章 重温陆地生活 / 64

第二十二章 巴布亚土著 / 68

第二十三章 再遭囚禁 / 71

第二十四章 珊瑚墓地 / 75

下部 争取自由

第二十五章 驶入印度洋 / 80

第二十六章 关于珍珠的对话 / 82

第二十七章 价值连城的珍宝 / 87

第二十八章 名副其实的红海 / 92

第二十九章 通过海底隧道 / 98

第三十章 桑多林岛 / 103

第三十一章 地中海里四十八小时 / 108

第三十二章 维多湾里的财富 / 111

第三十三章 大西洋城 / 117

第三十四章 火山里的一次旅行 / 121

第三十五章 突破下潜极限 / 126

第三十六章 保护长须鲸 / 130

第三十七章 在浮冰下前进 / 136

第三十八章 南极点 / 142

第三十九章 冰海遇险 / 148

第四十章 遭遇缺氧 / 152

第四十一章 从合恩角到亚马逊河口 / 158

第四十二章 大战枪乌贼 / 162

第四十三章 暖流风暴 / 167

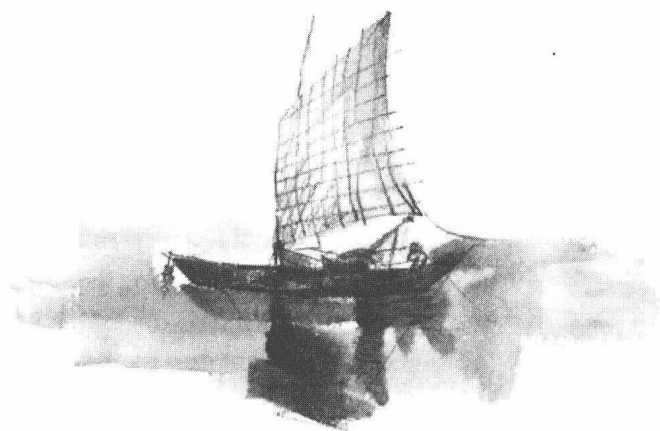
第四十四章 海底船骸 / 172

第四十五章 可怕的大屠杀 / 175

第四十六章 最后的逃亡 / 182

第四十七章 尾声 / 187

● ● ●



上部

沦为囚犯

第一章 海上怪物

人们对种种传闻总是很感兴趣，特别是那些不可思议的古怪事件。1866年发生的一件不同凡响的事情，使住在海滨城市和内陆的居民惶惶不安起来，人们开始议论纷纷。关注这件事的人不仅有欧美两洲的富豪、各类船只的船主、船长、舵手、世界各国的海军官员，还包括上述两大洲的各国政府。

造成如此大影响的是一个在海中出现的“庞然大物”，它是最近一段时间才被几艘商船在远洋航行中发现的。这是一个十分可怕的怪物，体积大得惊人，梭形的身体不时会泛出磷光，游水的速度比鲸鱼还要快许多。

对于这个“庞然大物”，各种航海日志的记载都十分相似。这些记载十分清楚地描述了它的形状、速度和它在运动中所表现出来的巨大能量等等。人们曾经把它想象成是一种鲸鱼，但是，人类目前所知晓的最大的鲸鱼与它相比，仅体积上就相差悬殊。一些海洋知识渊博的学者，像居维埃、拉塞拜德、杜梅里和卡特法日等人根本就不相信海洋中有这种动物存在。他们公开表示：除非是他们亲眼所见，否则绝不会相信这种谬论。

事实上，这个怪物确实存在着，并且根据众多目击者所记载的资料综合估算，它体长超过两百英尺的事实是任何人都无法否认的。至于那些断定此事为子虚乌有的论调，则是毫无意义的。

海上事故不断出现。例如：横渡大西洋的“贝来尔号”与这个怪物不期而遇并做了一些观测；隶属于伊斯曼舰队的“埃特那号”曾被这个怪物狠狠地撞了一下；法国大型驱逐舰“诺曼底号”的军官们在航海日记中对这个怪物做了大量描述；分遣舰队的高级船员在“克利德勋爵号”上对这个怪物进行了一次全方位的测定。这些报道在当时的确引起了全世界人民的关注。

之后，这个怪物销声匿迹了一段时间，这个问题也好像被人们彻底地遗忘了。一直到第二年的上半年，又发生了几起十分严重的海上事故。于是，怪物的问题又重新摆在了人们的面前。而此时此刻，它已由一个有待研究的科学问题，转变为一个必须马上加以解决的实际问题了！

1867年3月5日,隶属于蒙特利尔海运公司的“摩拉维安号”在北纬27° 30'、西经72° 15'的海面上夜航时,船的右舷后侧不慎触礁。这不是因为船员的疏忽,而是因为按航海图的标示,这一带海域十分安全,没有任何阻碍航行的礁石。当时,“摩拉维安号”正以每小时13海里的速度航行,如果它的船身不够坚固,在经过这样的猛烈撞击之后,肯定会与它所载的237乘客一同沉到海底。

这起事故大约发生在早晨5点钟。船触礁时,负责值班的水手们便迅速地跑到船尾。尽管他们仔仔细细地观察了海面,却并没有什么特殊的发现,只是隐隐约约地看见,在距离船尾约600码远的海面上有一个巨大的漩涡,水流的回旋似乎在告诉人们,在那里刚刚发生过猛烈的碰撞。一阵骚动过后,“摩拉维安号”又继续向前航行。直到它被拖进船坞里检修的时候,才发现它的部分主架都已经断裂了。

三个星期之后,海上又发生了一起撞船的事故。由于被撞轮船的国籍和它所属公司的声望,使这次事故被广泛地传播开来。

事故发生的经过是这样的:1867年4月13日,蔚蓝的大海上风平浪静。“斯戈蒂亚号”当时正航行在西经15° 12'、北纬45° 37'的海面上。在1000马力的牵引下,它以十三海里的时速向前行驶着。两边的轮翼有节奏地拍打着水面,掀起一长串的浪花。

下午4点钟左右,许多乘客都坐在豪华的大厅里用餐。这时,船身靠左舷机轮的地方似乎被什么东西碰着了,船身轻轻地晃动了一下。

船上的人都没有注意到船身的这次轻颤。因此,当监装员跑到甲板上大喊“船被撞破了!有下沉的危险”时,所有的乘客都不明白发生了什么事情,立即慌作一团。幸好指挥这艘船的船长安德森十分优秀,他立刻采取了紧急措施,先是很快地安抚好乘客,告诉他们这是一艘有七层防水设施的密封船,水是不会轻易渗透进来的,接着他又迅速地跑到底舱。那时,海水已经浸入了第五间舱室,而且渗水的速度非常快,这说明漏洞一定很大。幸运的是这间舱里没有蒸汽锅炉,否则,锅炉会被海水浸灭,船便失去了动力!

安德森船长见此情况,立即下令关闭发动机,并且叫水手潜到水下检查船体的受损程度。水手很快就查明了在轮船吃水线以下部位的机身处有一个直径六英尺的大洞,这样大的漏洞在水中根本无法修补。迫于无奈,“斯戈蒂亚号”只好在半淹没的危险情形下继续艰难地行驶了300海



里,总算坚持到达了预定的海港。然而,却比正常航期延迟了整整三天。

当所有的旅客都安全地从船上下来以后,“斯戈蒂亚号”被拖进了船坞,并被架了起来,工程师们开始对它进行仔细检查。查得的结果让大家很惊讶,船体吃水线(被撞时,吃水深度为22英尺)以下八英尺的地方,有一个十分规则的等边三角形裂口。留在铁皮上的裂痕非常整齐,看来戳出这个洞的物体,一定不是用我们所见到的普通钢材制作的。因为它在冲撞并戳穿了两英寸厚的铁皮之后,还能迅速地退离船体,并轻松地逃逸,这真令人匪夷所思。

这次被撞事件使公众重新关注起“海上怪物”来。于是,人们开始把每年由于不明原因失踪的200多艘船只的事故责任都归咎到这个“海洋怪物”的身上,并由此断定,因为它的存在,地球上各大洲之间的航行将会异常艰险。因此,公众一致表示,要动用一切力量消灭这个危害人类的公敌。

第二章 各执一辞

这些意外事件发生的时候,我正接受法国政府的委派,在美国内布拉斯加州以客座教授的身分进行一项科学研究。3月底我去了纽约。我充分利用了在纽约停留的时候,分类整理了我所收集到的一些珍贵的矿物和动植物标本,而“斯戈蒂亚号”刚好是在此期间发生被撞事故的。

纽约街头的这种关于“海上怪物”的传闻随处可以听到。那些船在航行途中碰到的这种“东西”究竟是什么?是座小岛?还是一条沉船?都不可能,因为它移动速度极快。是艘潜水艇?可是,凭一个人是无法造出一艘潜水艇来的,这是三岁孩子都知道的。何况世界上各工业国都声称他们不拥有如此巨大的潜水艇。那么它到底是什么呢?唯一的答案是“一头怪兽”。

我刚到纽约,就有许多人向我咨询这件事,因为我曾出版过一部名为《海底探秘》的书,我也因此成了当时学术界并不被看重的海底博物学的专家。有鉴于此,我只好从政治和学术上亮出了自己的见解。现将我发表在4月30日《纽约先驱论坛报》上的一篇我精心撰写的文章摘录如下:

我们无法探知深层海底的情况,就连我们目前所拥有的最先进的探测器也无能为力。在我们生活着的这个地球上,生存着各种各样的生物,有一些已经被我们认识,有一些我们正在认识或者还不认识。

假如有一种巨大的海洋生物,我们人类从没见过,而且大自然对于这种生物的诠释又十分模糊,那么我们就不能否认它的存在。

正因为如此,我们就必须设法找到它,并将它归入某种海洋生物的分类中去。这样,有一只巨大无比的独角鲸存在的假设也就成立了。

普通的独角鲸也就是人们常说的海麒麟,一般只有六十英尺长,假设将它按比例放大五倍,再赋予它同样的力量,同时让它的进攻能力也相应地增强,这便是我们所讨论的这个动物了。这至少要有三百五十英尺长,有轻易就能戳穿一艘轮船船壳的触角和力量。

以上的种种,在没有获得更充分的证据之前,我则更愿意把这个动物看成是一条独角鲸。它的身体就如同一艘庞大的战舰,而且还具备战舰所

应具有的重量和动力。身上还长有可以穿透铜墙铁壁的真正触角。

这种令人不解的怪现象由此便得到了解释——或者恰恰相反，无论人们瞥见、看到、感受到或者经历过什么，如果说这一切全都是无稽之谈，这也是完全可能的！

虽然这最后几句话表明我没有下定论，但我已承认了怪物的存在，只不过是想在善于取笑和控告别人的美国人面前为自己留一条退路。

面对沸沸扬扬的舆论，美国政府发表声明，准备在纽约组建一支远征队，去大致圈定的海域内消灭这个可怕的巨怪。在这种情况下，速度最快的大型驱逐舰“林肯号”承担了这项艰巨的任务，并随时准备出海。

但两个月过去了，“林肯号”一直没有听到与海怪有关的任何消息，似乎那条独角鲸已经感觉到了危险的临近，在人类找到它以前便逃得无影无踪了。这样一来，已经装配好各种捕猎器械的“林肯号”，却不知道该驶往何处了。这种沉闷的局面一直持续到7月2日才有了一丝好转。这天有消息传来：一艘往返于旧金山和上海的轮船，三个星期前在太平洋北部的海面上发现了这个巨大的海怪。

这条消息再次使人们消灭海怪的热情高涨起来，公民们一致要求“林肯号”立即出发，尽早驱逐和消灭这只巨怪。于是，“林肯号”全体船员个个精神抖擞，一切准备就绪，只要舰长一声令下，便可立即生火、加温、起锚！

在“林肯号”即将起锚驶离码头的三个小时前，我突然收到一封发自布鲁克林码头的信。信的内容如下：

致纽约第五大道旅馆，巴黎自然史博物馆教授阿龙纳斯先生

尊敬的先生：

我们怀着无比诚挚的心情，邀请您参加“林肯号”远征队，假如您能同意，您将代表法兰西政府参与到美国政府组织的这次伟大的事业中来。法拉古舰长已经在“林肯号”上为您准备好了船舱，届时将在那里恭候您的大驾。

顺致
敬礼

诚挚的何伯逊
海军部书记官

第三章 “林肯号”出征

在没收到何伯逊的来信时,我已经决定去作穿越美国西北部的旅行。虽然我也动过去追寻那个“海上怪物”的念头,但并没有把它当回事儿。而这位海军部书记官的来信使我意识到,我当时的唯一目标,就是去寻找那个海中怪物并将它铲除。于是,我立即改变了原来的计划。我想,也许那个独角兽会跑到欧洲的海域里去,这样不仅能把我带到法国,或许我还能得到它的一段长角,把它献给法国自然史博物馆,也算是我的一点儿贡献。抱着这个想法,我便愉快地接受了美国政府的邀请。

“康塞尔!”我喊道。

康塞尔是我的仆人。他年轻,头脑灵活,办事沉稳。不过,这个忠实的小伙子性格比较内向,缺乏对新鲜事物的好奇心。但他待人热情,心灵手巧,具有多方面的生活技能。

他今年三十岁,正好比我小十岁。

康塞尔此时听到我的呼唤,立即走到我的面前。

“您在叫我吗,先生?”他问。

“是的,小伙子。快收拾好我们两个人出行需要带的东西,两个小时后我们出发。”

十五分钟后,我们提着两只大箱子坐上了一辆马车。很快,我们就被载到了34号码头。之后,一艘渡轮把我们连同车马一起送到了布鲁克林。仅用了几分钟的时间,我们就赶到了“林肯号”停泊的码头。此时,“林肯号”正整装待发,烟囱里喷出的浓烟说明了这个。

有人帮我们把行李搬上了“林肯号”。我们随着一个水手来到该舰的舰楼,一位军官正站在那里,他向我伸出手来。

“您是皮埃尔·阿龙纳斯先生吗?”他问。

“是的,”我回答道,“您一定是法拉古舰长了?”

“不错,尊敬的教授,欢迎您加入我们的队伍,请到您的舱室休息一下吧。”

法拉古舰长是这次远航的指挥官。我向他道别后,水手带我去为了我



准备的舱室。

“林肯号”是一艘性能优良的驱逐舰，内配高压蒸汽机，最大的压力可达七个大气压，这能使“林肯号”的平均时速达到十八海里。不过，仅凭这个速度，想要追上那条可怕的独角鲸是远远不够的。

“林肯号”沿着别墅林立的新泽西州海岸航行。当它从海岸的炮台经过时，岸上礼炮齐鸣，人们纷纷向它致敬。“林肯号”也将美国国旗连升三次向岸边的人们答礼。之后，船改变了方向，向着设有航标的海域行驶。当船经过聚集了数千民众的沙洲时，欢呼声响彻云天。

欢送的渡轮和小艇一直尾随着“林肯号”到达纽约航路的出口处才掉头离去。

此时正是下午3点钟。“林肯号”一直沿着长岛海岸航行，晚上8点时，我们告别了长岛上亲切的灯光，驶入大西洋。

第四章 加拿大的鱼叉王

法拉古舰长是一名优秀的海员和指挥官,他是“林肯号”战舰的灵魂。为了能成功地捕获这只独角鲸,“林肯号”早已准备好了各种捕捉巨型鲸类动物的器具,有手投鱼叉、用铳发射的倒钩箭,还有许多鸟枪使用的小型开花弹等等,在前甲板上还安置了一尊功能完备的后膛炮。这尊大炮能轻而易举地射出九磅重的锥型炮弹,平均射程为十英里。不仅如此,更好的是,船上还有一位来自加拿大的鱼叉大王——尼德·兰。

尼德·兰本人非常出色,身怀绝技,在以往所从事的极具危险性的职业捕鲸生涯中,屡战屡胜,从未失过手。他沉着冷静,机智勇敢,鲸鱼只要遇到他,就没有逃脱的可能。他大约四十岁,六英尺高,身强体健,不善言谈,有时脾气很暴躁。他总是板着一张脸,很难见到他的笑容。

尼德·兰是加拿大魁北克人。很久以前,在这个城市还由法国管辖时,他的家庭就以捕鲸而闻名了。也许是由于国籍上的关联,他对我这个法国人怀有一种特殊的好感,很愿意同我交谈。我尤其喜欢听他讲述那些充满传奇色彩的冒险经历,还有他们出海捕鱼时与自然搏斗的一些感人的历险故事。我简直听得入了迷,就如同在听一位加拿大籍的荷马讲述有关北极的伊利亚特叙事诗。就这样,我们成了无话不说的好友,这种在最危险的环境中所结成的友谊是坚不可破的!

然而,尼德·兰始终不相信海中生存着这种巨大无比的独角鲸。他所持的这种观点,与船上众口一致的说法悖离,他本人更是绝口不提此事。

7月30日的晚上,也就是我们出发的第二十天,“林肯号”驶入了巴塔戈尼亚海岸与勃朗岬处在同一纬度的海域。此时,我们已越过了南回归线,再向南行驶600百多海里就到麦哲伦海峡了。我们大致推算了一下,用不了七天,“林肯号”就能开进太平洋。我和尼德·兰坐在舰楼的甲板上,望着辽阔的海面漫无边际地闲谈着。

“你怀疑我们这次行动的意义吗?如果你不相信这个怪物的存在,那你的根据又是什么呢?”

“教授先生,”尼德·兰回答说,“一般人可以相信地球内部生存着某些



古老的巨型怪物,可地质学家是绝不可能接受这类奇谈怪谈的。同样的道理,捕鱼人也一定不会相信这些没有根据的传闻。我追捕并杀死过很多鲸类动物,但是,不管这些鲸鱼怎样强大,如何凶猛,它们的尾巴或者牙齿,都不可能将一艘轮船的钢板刺穿。”

“诚实的尼德,确实有一些被鲸鱼牙齿戳穿的船,而且还是左右贯通的,难道这不是事实吗?”

“那只不过是一些木船而已,”尼德·兰回答说,“更何况,我也未亲眼见到过。除非拥有足够的证据,否则,我绝不会相信鲸类动物能有这么大的力量。”

“可是,尼德……”

“别说了,教授先生,在其他事情上我可以听从您的意见,但这件事除外。就现在你们所掌握的那些资料,我把它说成是一条巨大的章鱼也可以的……”

“好像不会有这种可能,尼德。章鱼是软体动物,它没有任何坚硬的物质,就算它有五百英尺长,也不会对那些巨型船只造成任何伤害。”

我接着说:“生活在海底又时常浮在水面以下几英尺处的动物,一定拥有非常坚硬的躯体。”

“为什么呢?”尼德·兰问。

“因为在深海中,任何东西包括有生命的和无生命的,都要承受着海水的巨大压力,这就需要有坚硬的躯体和巨大的力量才行。”

“真的是这样吗?”尼德·兰有些疑惑地问。

“当然,我能列举出一些数据,使你不得不信服。”

“什么?数据!”尼德·兰说道,“您不是想拿一些信口乱编的数字来迷惑我吧?”

“怎么会呢,尼德,这些数据就是事实。看来你是不相信了,好吧,让我来讲给你听。一个大气压力相当于32英尺高的水柱压力。当一个人潜水时,他每潜入32英尺深,身上就会增加一个大气压的压力。再具体一点儿说吧,他每下潜32英尺深,身体的每平方英寸就会增加14.7磅的压力。可以这样算,320英尺深的水下为10个大气压,而32000千英尺就有1000个大气压力。也就是说,在32000英尺深的水下,人身体的每平方英寸至少要承受14700磅的压力。噢,我诚实的尼德,你身体的总面积是多少平方英寸呢?”

“这我可不知道,教授先生。”

“也就2600平方英寸吧。”

“哦？”

“而实际情况是，大气压力与水底的压力有所不同。你的身体此刻至少承受着38220磅的压力。”

“可我没什么感觉呀？”

“在船上你当然没感觉，这是因为进入你体内的空气具有同等的压力，使内外压力相互抵消，所以你会毫无感觉地承受这些压力。但是，如果是在水里，情况就不同了。”

“我知道了，”尼德·兰开始注意听我讲话了，“如果我潜入水中，就不能让水进入我的体内，所以内外的压力就不等了。”

“是的，尼德。这就意味着在32英尺深的水下，你就要额外承受38220磅的压力；而水深320英尺时，压力就会增至100倍，而32000英尺深的水下，压力会增加一千倍，也就是38220万磅；换一句话说，在这样的重力下你会被压扁的，就像被重型水压机压过那样！”

“上帝啊！太可怕了。”尼德·兰大喊道。

“现在，我诚实的尼德，你明白了吧，如果确实有这种身長数百英尺的脊椎动物，它身体的宽度又恰好与它庞大的身躯成比例，而这些家伙又生活在深深的海洋底部，周身的面积总共有好几百万平方英寸，这样，我们就得仔细计算一下了，这个庞然大物身上的压力就得以十几位数来计算。由此，我们很容易就能推算出，它抵制这种巨大压力的能量有多大。”

“所以，它们的表皮就相当于用八英寸厚的钢板制成的，就像我们制造的铁甲船那样坚不可摧。”尼德·兰说。

“你说得对极了，尼德。你可以设想一下，当这样一个庞然大物以奇快的速度冲向一艘轮船时，会出现怎样的结果。”

“你让我相信了一件事，教授先生，也就是说，如果海洋里真的生存着这种庞大的动物，那它们的毁坏力一定是无比可怕的。”

与尼德·兰的这次长谈，使我十分清晰地理顺了自己的思路，也就是说，海洋里确实存在着一个具有不可思议的能抵抗海水巨大压力的奇异怪物，而要解开它具有超乎寻常的抗压力之谜，就得先捉住它，并进行解剖；要捉住它，就得叉住它——这是尼德·兰的任务——要叉住它，就得先发现——这是船上所有船员的任务——要发现它，就得遇到它——这可不是尼德·兰和船上其他人的任务了，而是谁都无法左右的机遇问题了。



第五章 最后的寻觅

“林肯号”战舰继续沿着美洲东南部海岸行驶。8月3日这一天,我们来到了麦哲伦海峡的出海口。但是,法拉古舰长并不打算穿过这条狭窄的海峡,他决定绕行合恩角。

“林肯号”战舰上的所有人都赞同舰长的这个决定。事实上,巨大的独角鲸怎么能在这么狭窄的海峡中活动呢?大多数水手也都认为这条巨怪是不适合在这一带行动的。

8月6日,快到下午3点时,“林肯号”从麦哲伦海峡向南行驶了十五海里绕过了合恩角。合恩角这个岩岛是美洲大陆向南伸入大海的最尖端。许多年前,一些荷兰水手来到这里,并用自己家乡城市的名字强行给这个海峡命了名。第二天,“林肯号”便驶入了浩瀚的太平洋!

“睁大眼睛!”“林肯号”上的船员们不断地喊着。在两千美元奖金的诱惑下,他们个个瞪大双眼,通宵达旦地注视着平静的太平洋海面。

尽管我对奖金不感兴趣,但也片刻不敢放松,而是和水手们一样紧盯着海面,因为这毕竟是一头前所未见的海兽。我每天除了用十几分钟吃饭,花几个小时休息之外,其他时间不论天气如何变化,我都会全神贯注地注视着大海和这艘巨大的舰船驶过时搅起的洁白的航迹。好几次,海面上出现了鲸鱼浅黑色的脊背,每当这时,全船的人都会激动不已,战舰的甲板上就会立刻挤满人。每个人的眼中都闪着异样的光芒,紧盯着鲸鱼的一切动作。我也心无旁骛地注视着,直到看得眼睛疼起来。在战舰上的所有人当中,只有一个例外,那就是我的仆人康塞尔,他一直像个没事的人似的,神情悠然。

8月20日这一天,我们在西经 105° 处跨过了南回归线;六天后,我们在西经 110° 的子午线处跨过了赤道,继续西行,“林肯号”已驶到太平洋的中部水域。进入到这个海区以后,法拉古舰长认为船最好在深水区中航行,远离陆地和岛屿。他的理由是,这些地方海水太浅,那个庞大的怪物在这样的海域里无法活动!于是,在法拉古舰长的命令下,“林肯号”开始作大范围的航行,一路从波莫图群岛、马尔吉斯群岛和夏威夷群岛的附近驶